

EIBAR

GERO ARTE!!



"PEDRUCHO"

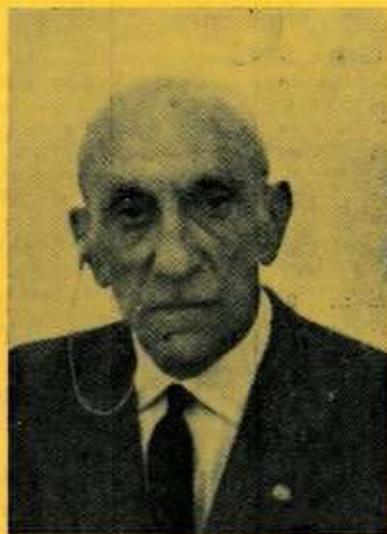
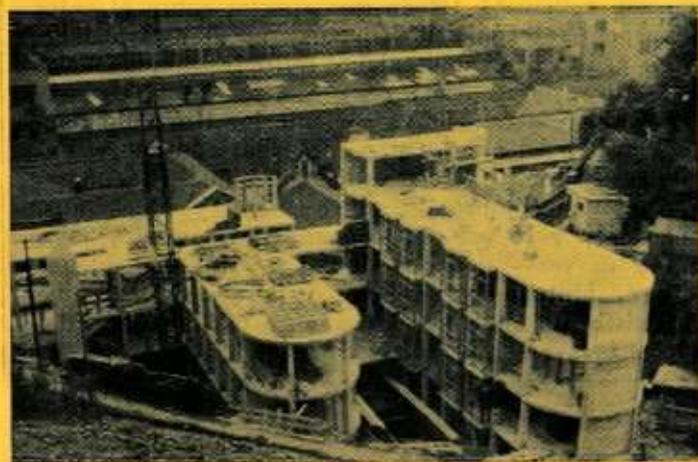
(Pág. 15)



F. ZULOAGA

(Pág. 11)

EL NUEVO HOSPITAL (Pág. 9)



Ignacio Arrillaga

(Pág. 12)

II EPOCA
OCTUBRE 1973

NUM. 156

Precio: 6 pts.

novieta de un pueblo

¿POSIBLE LA SALVACION?

POR
M. UNCITI

En "El ojo americano", último de los títulos publicados por el novelista Gheorghiu, han querido ver algunos el símbolo de nuestra moderna y supertecnificada civilización del mañana. Tras haber proclamado orgullosa e insensatamente "la muerte de Dios", la modernidad se encuentra de bruces con la dolorida sorpresa de que, a continuación, comienza inexorablemente "la muerte del hombre". Gheorghiu nos describe una civilización en la que una red de satélites y radars observa, vigila, inspecciona todos los puntos de la Tierra y va fichando minuciosamente todos y cada uno de los movimientos de los hombres. La antigua omniscencia divina es aquí sustituida por el espionaje tecnológico, y la providencia de Dios por el control de unas máquinas de precisión que saben de todo menos de lo que es amor. Al Dios pretendidamente muerto le sucede un ídolo electrónico que mata a los hombres...

Hay razón —y mucha— para aborrecer este afrentoso futuro de la humanidad que nos anticipa la novela de Gheorghiu; la hay también para acabar, y cuanto antes, con una cierta caricatura de Dios —de reconocidas influencias jansenistas— que convertía al creyente en un súbdito temeroso, la adhesión al Mensaje en la afirmación de una ideología, la pertenencia a la Iglesia en un trámite burocrático para la mejor obtención de la vida eterna y la fe en una cadena para la libertad de la inteligencia y en un conjunto de tabúes que impedían el goce de la vida. Entre "El ojo americano", de Gheorghiu, y la torpeza desfiguradora del rostro de Dios de algunas mentalidades falsamente religiosas había más de un punto de contacto.

La fe cristiana afirmará, sin duda, la omniscencia de Dios y someterá a su providencia el curso todo de los acontecimientos de la historia; pero tales afirmaciones dejan de ser comprensibles cuando se pierde de vista un dato fundamental de la Escritura: que la única relación no sólo existente, sino aun posible, entre Dios y los hombres es la relación de amor.

UN PODER PARA LA SALVACION

Las primeras páginas de la Biblia insisten machaconamente en el poder sobre todo poder de Dios, y una buena parte de los relatos bíblicos no son otra cosa sino ampliación y gosa de este ilimitado poder divino. La fe cristiana, a través de la contundencia afirmativa del Símbolo, arranca igualmente de similar aserto: "Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible..."

La Escritura, sin embargo, no reitera esta afirmación con el único propósito de revelar un tributo divino. La afirmación del poder de Dios es algo así como una afirmación subsidiaria, al servicio de otro dato más directamente vinculado a nuestra existencia humana. Se afirma la omnipotencia de Dios para afianzar el convencimiento de que Dios puede y quiere salvar al hombre. La Escritura, en este extremo, procede con una depurada técnica de "suspense". Amontona dificultades, acrecienta los obstáculos, recarga las tintas de los impedimentos, arrastra los acontecimientos hasta un caellón sin salida, sitúa la vida al borde de la muerte. Cuando todo parece perdido, cuando ya nadie puede imaginar que aún reste una mínima posibilidad de solución, interviene de repente el poder de Dios y salva "in extremis" al hombre.

Este "climax" de tragedia que concluye en salvación se repite una y otra vez a lo largo de la Escritura. La intención de estos relatos con "suspense" en medio es clara: a pesar de todos los pesares, el poder de Dios acaba por liberar al hombre contra todas las fuerzas que se concitan para destruir su vida. Dios es defensor de la vida

humana. Esta, perecedera y sometida a las acechanzas de mil fuerzas de destrucción, encuentra en Dios la salvación. Las fuerzas de la muerte son incontables. Sobre todas ellas, sin embargo, campea la omnipotencia de Dios. El suyo es un poder superior a todos los demás poderes.

Creyente será, ya en una primera definición, quien se confíe al poder salvador de Dios, y llamaremos fe a la respuesta del hombre que se fía de Dios.

LA HISTORIA DE LA SALVACION

Bajo la denominación de "maravillas de Dios" se comprende el conjunto total de los acontecimientos en los que la intervención poderosa del Señor ha concluido en éxito salvador. Todos estos acontecimientos vertebran la historia de la salvación. Su momento culminante es la Resurrección de Cristo. La omnipotencia divina arranca a Jesús del poder del sepulcro. El amor poderoso de Dios, más fuerte que la misma muerte, glorifica a su Cristo tras haber pasado su existencia por el túnel sombrío del Calvario. La Resurrección es la gran actuación del poder del Dios de salvación.

La historia de la salvación es el espectacular testimonio de la omnipotencia salvadora de Dios. Su relato le es propuesto al creyente para espabilar la respuesta de fe. La lectura de la Palabra de Dios, su proclamación en el seno de las comunidades de fe, tienen como objeto estimular la renovación periódica de la confianza esperanzada en el poder salvador de Dios. Esta Palabra, sin embargo, no es la única palabra de Dios. En el interior de cada hombre Dios se revela como salvador del hombre. Cercano

a cada uno de los hombres. Dios se insinúa ininterrumpidamente como salvador. Desde la aparición del hombre sobre la tierra, Dios se ofrece a los hombres como salvador de todos ellos. Los modos con que Dios ofrece la salvación, las apoyaturas internas y externas de que Dios se vale para esta revelación de su salvación a cada hombre, son de lo más vario. Un papel muy importante hay que conceder a los sistemas religiosos que, a lo largo de la historia de la humanidad, han venido alimentando entre sus seguidores la respuesta de fe en la salvación de Dios. Todo hombre, a partir de la iniciativa divina, ha contado con la posibilidad de responder en fe al Dios que ofrece a todos su salvación.

CREADOS PARA SER SALVADOS

Esta profunda visión, que trata de descubrir en la raíz del ser humano la actuación salvadora de Dios, encuentra su razón de ser en la afirmación de que Dios ha creado al hombre para salvar a todo hombre.

La creación del hombre es pura gracia de Dios. Lo sabemos tan de a coro que corremos el riesgo de trivializar el alcance de esta afirmación fundamental. Dios crea al hombre con absoluta libertad, sin duda, en modo alguno forzado. La creación es una decisión libérrima de Dios. Pero no es suficiente afirmar que la creación es simplemente voluntaria. Hay que decir, además, que es absoluta y totalmente graciosa en el sentido de que Dios no intenta procurarse bien alguno para él. Dios es desinteresado en su acción creadora.

(continuará)

EL DOMINGO DE LA INQUIETUD

La Jornada Misionera Mundial se celebra este año entre nosotros bajo un lema sugestivo: "TU FE ES UN COMPROMISO MISIONERO". El DOMUND centra su reflexión y su amplia catequesis anual en torno a la raíz misma del ser cristiano, porque la fe es también la razón primaria y fundamental de la responsabilidad universal y misionera de cada creyente.

Pero la fe del Pueblo de Dios se halla cubierta en nuestros días por el negro nubarrón de la inquietud; y también esta inquietud propia de nuestro tiempo afecta hoy al problema misionero.

En la actualidad más que nunca a lo largo de la Historia cristiana, el Papa es un resonador fiel de los problemas, las tensiones, los vaivenes, las angustias y también las esperanzas de todo el Pueblo de Dios.

La Iglesia está inquieta, dolorosamente preocupada, por el problema misionero. Pablo VI ha vuelto a revelar esta angustiosa preocupación en el mensaje para el próximo DOMUND: "Una cuestión particular centra este año nuestra atención y reclama, por derecho especial, nuestra solicitud: el decreciente número de las vocaciones misioneras, precisamente en los momentos en que más necesaria es la aportación de fuerzas en nuestras Misiones...".

El Papa, como es lógico encuadra este fenómeno doloroso en la crisis religiosa de un mundo secularizado y en la disminución general de las vocaciones al sacerdocio y a la vida religiosa. Y lanza a todo el Pueblo de Dios una pregunta estremecedora: "¿Se trata, entonces, de un eclipse de fe o de un agotamiento del anuncio evangélico?". Las dos graves crisis se hallan estrechamente unidas entre sí, porque una es efecto

de la otra: el olvido del universalismo misionero en el Pueblo cristiano y consiguientemente la alarmante y acelerada disminución de las vocaciones misioneras.

Llega hasta nosotros este año la voz del DOMUND sin triunfalismo alguno, con el acento estremecedor de una inquietante interpelación. ¿Cuál debe ser la actitud del cristiano ante esta grave situación que afecta a la entraña misma de la fe personal y de la vida de la Iglesia? Pablo VI responde en su mensaje: "No sería una actitud saludable insistir en denunciar hechos negativos eximiéndose, después, de la acción personal y del compromiso responsable. La carencia debe ser más bien motivo de reflexión para estimular la generosidad, para renovar en toda la comunidad eclesial la invitación de Cristo a suplicar al Dueño de la mies que envíe obreros a su mies".

EL DOMUND de la inquietud puede ser un estéril muro de las lamentaciones o una llama de esperanza. Pablo VI concluye su mensaje con un llamamiento a la esperanza: "Hemos descrito el panorama de las necesidades más urgentes, pero sereno, los elementos en que se funda nuestra confianza. Por encima de nuestros esfuerzos está siempre Dios, porque suya es la causa del Evangelio". A continuación el Papa recuerda las nuevas vocaciones de signo misionero, que, en favor del desarrollo, brotan entre la juventud; recuerda a los sacerdotes y religiosos, que siguen trabapando y reforzando la fórmula de "diócesis misionera". Y por último, subraya los saludables progresos del ecumenismo en los campos de misión. Son realidades positivas, que ya se entrevén en el horizonte de la Iglesia Misionera.

LA OBRA PONTIFICIA DE LA PROPAGACION DE LA FE EN 1972

Recaudación mundial

39.699.923,09

DOLARES

Recaudación total en España

1972

179.891.685,00

PESETAS



DOMUND 1972 EN ESPAÑA
158.861.941,96 Ptas.

DOMUND 1972 EN EIBAR
678.000 ptas.

Recaudación de las Obras Misionales Pontificias en España (1972)

La colecta del DOMUND se destina íntegramente a la
Obra de la Propagación de la Fe.

Propagación de la Fe	179.891.685,00 Ptas.
Clero Indígena	23.151.205,56 "
Santa Infancia	34.673.544,99 "

Eibar'ko Kaleak

Sarritan, karrika edo kale baten izena irakurtzen degunean, zergaitik daraman izen ori galdetzen gera.

Ta ez da erreza izaten batzuetan erantzuna aurkitzea, urteak eta jendeak izen aukerak itxura aldatuta utzi dizkigutelako.

Eibar-ko kondairan barruratzean, lau kale leenekin aurkitzen gera: Barrenkale, Ulzaga (gaur Untzaga), Elgeta ta Txiriokale edo Somera. Izen ezagunak denontzat, naiz toki berdinean ez izan batzuek, gaur egunean ere kale aukerak dituguzelako. Aztertu dezaiguzen izen aukerak:

-**ULZAGA**, ul-zagai?, ur-zagai? Ul-zagai zuzen gabeke tokia zalako edo ur-zagai, ur gogor ta aserretuak igarotzen ziralako?

-**BARRENKALE**, elizatik behera Ego errekarantz jaizten zan kalea. Bere izenak adierazten du ongi bere egokera.

-**TXIRIOKALE**, txiro-kale?, beartsuen kalea? Somera izena ere izan zuan kale onek Eibar zaarrean.

-**ELGETA KALE**, eliza aurretik Urkiruntz (Urkitik igotzen bait zan Elgetako errira) zoan bidea zalako.

Txiriokale ta Elgeta kale artean zegoan Konseju etxea edo Udala. Lau kale aukerak, eliza ta konseju etxea, iri-murrus edo muralgaitik inguratuta zeuden. Au zan Leenbiko Eibar-en biotza.

Alfonso Xilgarrenaren agindua izan zanez iri-murrus edo muralaz inguratzea, (agiriak

dioten bezela), errege onen agintaritzako garaia baino leenago ba zeudela lau kale aukerak dakigu.

Geroagokoak dira Hospital kalea, Pipar



kalea, ta Arrandi kalea, baina guzti aukerak eliza ta konseju etxearen inguruan, au da iri-muru barruan.

Erriaren aunditzearekin, iri-murrutik kanpora irasi ziran Errebal-a (arrabala, orain Maria Angela). Musatedi (mus-ategi, murrutegi?), Arragoeta (arraño, erderaz crisol deritzana: arragozaille edo crisolisten auzoa), Arranza ta Aldas (Aldatze). Errebal-a ta Arragoeta erdian zegoan Ibarburutzea. Ibargain ta Ibarbea etxeen tartean zegoala ere esan

genezake. Garai antako agiriak, 1.600 urterako ba zeudela guzti aukerak jakin ararten dakigu.

Su ta uraldi ugariak izan arren, Dagonillaren 28an frantsesak Eibar erre zuten bezela, erriko kaleak toki berdinean jaso ziran.

Bizkaia ta Gipuzkoa batzen zitan bidea, Isasi-ko torretik, Uizaga, Barrenkale, Errebal, Ibarburutze ta Arragoetatik igarotzen zan. Denborarekin aldatu egin zan joera au ta bide berri bat sortu. Bidebarrieta.

Ta urteekin, naiz gorago esan degun bezela aldakizunak izan, Eibar antzinako ontatik gauza asko ikutu gabe eldu zaizkiguz ta denok jabetu bear gera ala irauan dezaten.

Ikas lan txiki onak burura ekarri dit nola beste erri batzuetan kaleetako izenak euskeraz idatzita dauden eta oso interesgarria litzakeala gure erritan ere ala izatea iruditu zait.

Gizaldiak zear, guri utziak izan zaiguzen bezela ondusun aukerak, zeuztasun au, kaleen izenak euskeraz idatzita ustea, izango litzake gure ondorengoeri geitu genezakean ondarrak.

Ziur naiz por aundia artuko dutela eibartar askok euskeraz idatzita ikusi ezkerok gure kaleetako izenak ta nola uste dedan au udalari dagokion estabaida bat dala, alkate jaunari ta udalari zuzendatzen naiz neurriak ar deztela eskatuaz.

Nere zorionik bezeroenak opa dizkiet ala egiten ba dute.

KRUZETA'TAR ODILE.

TIEMPOS MODERNOS

Leíamos días pasados al amigo Unzueta en una crónica eibarresa alusiva a la paulatina desaparición de los porteros de las viviendas debido a la instalación en muchas de ellas del sistema de llamada por teléfono al piso que se desea entablando de ésta forma la comunicación y eliminando al propio tiempo la actuación del portero (llamado hoy empleado de fincas urbanas) según la denominación oficial.

Crónica que contenía algunas atinadas observaciones.

Retrocediéndonos a épocas bastantes pasadas, vienen a mi memoria aquellos de tanta lejanía que ya sólo alcanza a la hermosa aldaba que pendía en la puerta de entrada con cuyos golpes se llamaba (según el piso) al primero, segundo, tercero o cuarto para saber si el que golpeaba era el cartero o el del recibo del Hospital o cualquiera otra persona para dar un encargo.

Jamás llamaba al panadero porque en aquel entonces ¡oh delicia!

la aldaba servía para que a primera hora de la mañana sostuviera entre su mano con su pelota de bronce y su soporte aquel maravilloso pan llamado fota, que era para el desayuno y el cual quedaba a merced de cualquiera hasta que su dueño o dueña bajara a recogerlo. Sería interesante hacer un censo de las tan clásicas aldabas que aún quedan en los edificios antiguos e instituir un premio especial destinado al propietario o propietarios de los mismos que no hayan elevado las rentas en proporción ilegal. A la aldaba, si mal no recuerdo, vino a suplirla el silbato estridente del cartero hasta llegar a ese hermético cerrajazo del portal cerrado a cal y canto.

¿Qué será lo que nos depare el futuro?

¿Serán los ovnis los que entrando por la ventana nos dejen lo haga falta en todo el día?

J. Bascarán



TRAGEDIA EN CHILE

El título responde a la realidad. El mundo está conmovido por los acontecimientos de Chile. También nosotros. Por eso traemos a nuestras columnas el resumen de un Editorial y un comentario histórico referentes a esta hora chilena, extractados del semanario "VIDA NUEVA".

La situación en Chile es aún demasiado confusa como para ofrecer sobre ella una visión completa y orientadora. Señalemos algunas ideas de urgencia que parecen fundamentales.

La primera es muy elemental: uno puede estar en radical desacuerdo con el golpe de los militares chilenos sin por ello tener que estar de acuerdo con la ideología y la política de Allende.

Nosotros no coincidimos en absoluto con la ideología de Allende e incluso tampoco con gran parte de su política, pero esto no nos impide reconocer que toda la legalidad estaba con él y que sólo el pueblo chileno con sus votos podía cambiar el curso del destino.

No somos antimarxistas porque no deseamos ser "anti" nada, pero de ahí a esperar que la salvación del hombre y sus verdaderos valores pueda venir por el marxismo hay muchos miles de kilómetros.

Tampoco coincidimos con la política de Allende. Sentíamos ante él ese profundo respeto que hoy parecen sentir o fingir todos. Respetamos su idealismo su honestidad personal. ¿Pero cómo ignorar que su política ha sido inhábil como ingenua? Zarcando por sus adversarios y por sus amigos, condicionado por el colonialismo norteamericano y por un país que ya recibió económicamente tambaleante, nadie puede negar que Allende ha llevado a Chile a la más total quiebra económica y a los más altos niveles de tensión interior. Los angustiados gritos de la jerarquía eclesiástica hace meses testimonian con claridad el hecho de un país lleno de heridas.

Pero todo esto no quiere decir que podamos aceptar la situación actual por mucha retórica con que se reboce.

La voz de los obispos, al menos, ha sonado angustiada. Este es para nosotros un dato consolador. La Iglesia chilena en su conjunto puede presentarse con orgullo ante la historia. Había dentro de ella muy distintas posturas —como por lo demás es normal en una comunidad viva de creyentes— pero su Jerarquía ha sabido cumplir su misión de imparcialidad positiva. Manteniéndose al margen de todo compromiso político ha sabido no ser una Iglesia muda tanto en sus denuncias de los errores de los gobernantes como en su misión de pacificadora.

Todo hace pensar que el futuro será difícil. Porque quienes han preferido el fusil a los votos tal vez han empujado con ello a muchos otros a elegir el fusil. La violencia y la ilegalidad se pagan siempre o con nuevos estallidos de violencia o con la implantación de un desierto. Ninguno de estos dos futuros deseamos para Chile.

Nuestra era parece estar obsesionada con alcanzar el ideal de un socialismo de rostro humano. Por vías diferentes dos hombres lo han intentado: el checo Alexander Dubcek y el chileno Salvador Allende. Los dos políticos —íntegros, idealistas, admirados— han fracasado. Dubcek es hoy un modesto jefe de ingenieros en una industria checoslovaca; los restos de Allende yacen en el cementerio de

Viña del Mar, Praga 1968; Santiago 1973. Dos intentos fracasados. Dubcek fracasó en el intento de democratizar una dictadura socialista; Allende ha fracasado en su afán de socializar una democracia.

El 4 de septiembre de 1970 Salvador Allende obtuvo la mayoría relativa en las elecciones presidenciales; concretamente el 36,3 por ciento de los votos populares. Era el tercer intento de Salvador Allende a la presidencia. Pero al no alcanzar la mayoría absoluta de los votos tenía que resolver el Congreso. Allende fue elegido gracias al apoyo masivo de los demócratas cristianos.

Allende entraba en la presidencia de la nación con dos limitaciones importantes: no contaba con la mayoría absoluta y además había tenido que pactar con la democracia cristiana a la que se veía obligado a hacer una serie de promesas.

Por otra parte, Allende había llegado a la presidencia encabezando la Unidad Popular, un grupo de formaciones políticas entre las que contaba algún partido de carácter extremadamente violento.

COMIENZOS SONRIENTES

A pesar de todas las dificultades, el comienzo de Allende como presidente fue arrebatador. Semanas antes había sido asesinado el comandante en jefe del Ejército, general Schneider, por un extremista de derechas. El 4 de noviembre de 1970 Allende juraba su cargo, se instalaba en el palacio presidencial de la Moneda y asistía a un solemne TE Deum, oficiado por el cardenal Silva Henríquez, en el que estaban presentes representantes de la Iglesia protestante y rabinos de la comunidad israelita chilena.

Allende no había heredado una situación óptima económica. La inflamación era ya galopante; además, nada más conocerse la elección de Allende, la alta burguesía chilena se las arregló para sacar del país grandes cantidades de dinero. El capital extranjero también ponía tierra por medio. Todos esperaban el caos económico.

Pero nada de ello sucedió. Allende puso en marcha su plan económico de tres puntos: aumentar los ingresos de la masa obrera, nacionalizar la industria del cobre y la reforma agraria. Los salarios efectivamente aumentaron entre un 30 y un 50 por 100 según los sectores. Al mismo tiempo el gobierno de Allende decidió nacionalizar totalmente la industria del cobre, una medida que ya había sido iniciada por su predecesor el democristiano Eduardo Frei. Por último, se emprendió de forma acelerada la distribución de los grandes propiedades agrícolas entre los campesinos desheredados. Durante los siete años de la presidencia de Frei se habían expropiado 3,4 millones de hectáreas, en los primeros dos años de Allende en el poder se habían expropiado 5,4 millones de hectáreas.

Al final del año 1970 las perspectivas parecían óptimas, aparentemente: el pueblo había incrementado sus ingresos, la industria del país ya pertenecía a la nación y las tierras a los labradores.

COMIENZAN LAS DIFICULTADES

Pero ni el carisma ni la habilidad de Allende podían hacer milagros. Aquellos mismos logros empezaron a pasar sus correspondientes facturas: el aumento de ingresos provocó el disparo de la inflación; las nacionalizaciones supusieron el boicot de las grandes corporaciones internacionales y también la animosidad norteamericana; la reforma agraria se tradujo en una merma de la producción.

Y comenzó la cadena de fracasos y descalabros económicos. El país gastó su reservas monetarias en importar alimentos que la población necesitaba de forma urgente; con las reservas agotadas, el país se tuvo que apretar el cinturón. Comenzaron los racionamientos.

La moneda de poco servía. Y comenzó la huelga de los camioneros, elemento vital en el país.

El 2 de noviembre de 1972 Allende realizó un golpe maestro al incorporar a los militares al gobierno de la nación. El gran "fichaje" fue la figura del general Carlos Prats. La presencia de militares en el gobierno tranquilizó a la burguesía alborotada y el país volvió a la normalidad. Más tarde, en las elecciones legislativas, la Unidad Popular alcanzaría su éxito más espectacular.

Pero la derrota de la oposición en las legislativas fue la señal para lanzarse con todo ímpetu contra Allende. De dos maneras: la democracia cristiana, obstaculizando cualquier proyecto del Gobierno en el Congreso; el partido nacional, de extrema derecha, provocando a las masas derechistas y contribuyendo cada vez más a engrosar la lista de los miembros de "Patria y Libertad". Prolifera los atentados, las manifestaciones. La situación económica se hizo aún más caótica.

El verano pasado resultó dramático. Acabó la huelga de los mineros que supuso al país la pérdida de cuarenta millones de dólares pero nada se arregló. La democracia cristiana rompió las negociaciones con Allende al exigir el grupo de Frei unas condiciones draconianas. Comenzó la huelga de los camioneros que dejó al país al borde de la hecatombe. Allende recurrió por segunda vez a los militares.

Fue un gran fallo de Allende. La primera llamada a los militares había sido su salvación; esta segunda provocaría su hundimiento. Cuando fueron llamados los militares esta segunda vez la unidad y la neutralidad de las fuerzas armadas —en especial de la marina y la aviación— estaban muy minadas.

Cuatro altos jefes militares —entre ellos una vez más el general Prats— posaron a formar parte del gobierno de Allende. Ya eran días —corría agosto— en que las escaramuzas eran constantes: el ejército entraba en fábricas para registrar la existencia de armas ocultas; los altos jefes militares comenzaban a oír los cantos de sirenas del extremismo; Allende llamaba a la democracia cristiana pero los extremistas de izquierda por un lado y la falta de comprensión de Frei hicieron que la negociación fracasara.

Al final la cuerda se rompió y los tres ejércitos proclamaron el golpe de estado.

UN FUTURO INCIERTO

Las primeras informaciones hablan de castigos y ajustes de cuentas despiadados; no se respetó la integridad diplomática de la embajada de Cuba; algunos informes no confirmados habían de centenares de ejecutados; el número de muertos sobrepasa los diez mil. Los obispos chilenos han pedido comprensión hacia los derrotados.

El "Times" de Londres, que achacaba en su editorial gran parte de la responsabilidad del caos en Chile al presidente Allende, se ha referido en términos severos a la nueva Junta Militar.

El país se podrá recobrar del marasmo económico; ayuda americana no faltará; acudirá también el gran capital internacional. Pero un país no se arregla con esto. La muerte de Allende es una loca que pesará sobre el futuro de Chile. Gran parte de la democracia cristiana (el grupo de Frei) se ha comportado con absoluto partidismo sin tener en cuenta los intereses de la nación. El ejército ha perdido su tradición legalista. Los terroristas fanáticos del MIR ya no tienen la brida que era el mandato de Allende. ¿Qué harán sus militantes, lanzarse a la guerrilla?

Allende, con todos sus errores —graves y numerosos— había sido una esperanza para su país y para el Tercer Mundo, sobre todo para las naciones hispanoamericanas. Ahora esa esperanza se ha derumbado. Se vuelve a hablar de guerrilla como solución. Es una hora triste para Chile.

LA IGLESIA EN CHILE

Decir que la Iglesia chilena —es momento de tristes balances— se ha mantenido en los últimos meses anteriores al grave desenlace final en una especie de impase de circunspección y timidez, sería injusto.

La situación tensa de previsible y temibles desenlaces no podía verse agravada en ningún momento por una significación eclesial que empeorara las ya dificultades provocadas por huelgas, disturbios y enfrentamientos callejeros. La presencia del Cardenal Silva Henríquez en el Te Deum de toma de posesión del nuevo presidente Allende, la cordialidad con que la jerarquía ha acompañado en todo momento los complicados intentos hacia una socialización de cuño humanitario son otros tantos gestos manifestadores de la simpatía con que la Iglesia acogió el "nuevo orden".

Aquella "luna de miel" en las relaciones Iglesia-Estado comenzaba a enturbiarse con el nuevo plan gobiernista de la Escuela Nacional Unificada. Sin embargo, esta discrepancia no pasaba de ser anecdótica de cara a la grave preocupación del episcopado que comenzaría a ser una constante desde entonces: "Urge liberar a Chile del torbellino fratricida. La reconciliación sólo vendrá del amor", declaraba el Comité Permanente del Episcopado chileno.

"El aporte original de los cristianos en este momento, decían los obispos, es entregarle al país cristianos amantes de la verdad, de la justicia y constructores de la paz". En ningún momento podía esto sonar a identificación con facción política alguna concreta.

"El terrorismo —afirmaba el Cardenal Silva Henríquez el pasado 20 de agosto— es una de las formas más innobles y la más cruel de la violencia. Atenta contra víctimas inocentes y se refugia en la cobertura del anonimato. Es la obra de quienes no creen en la fuerza de la razón".

Bien recientemente declaraba el Cardenal Silva Henríquez: "El gobierno actual no es realmente un gobierno marxista. Es un gobierno formado de diferentes partidos que tienen por objeto la preparación del país al marxismo. Por ello en este gobierno se dan situaciones como en ningún otro régimen marxista". A renglón seguido afirmaba el cardenal "Tenemos tribunales, libertad de prensa, un parlamento elegido por el pueblo... Dentro de este régimen la Iglesia goza de una plena libertad de acción. Es respetada por el Gobierno y la oposición pero no es aceptada por los extremistas de izquierda ni de derecha".

Puestos a intentar resumir en cuatro palabras la actitud de la Iglesia en estos agitados meses chilenos y en los años difíciles que les precedieron, deberíamos hacerlo con estas palabras del Cardenal Silva en la entrevista a que aludíamos: "La Iglesia chilena no sabe hasta qué punto habrá logrado su misión de paz, pero está dispuesta a poner todo de su parte para ser fiel al Evangelio ocurra lo que ocurra".

Ciertamente no quiso "casarse" la Iglesia chilena ni con las derechas ni con las izquierdas.

La convicción de que la paz era fruto de la justicia ha sido tan tenaz para la Iglesia chilena que aún en los momentos en que esperar en la paz es casi una temeridad —desde fuera de la fe, demencial— los obispos acaban de declarar:

"Pedimos respeto por los caídos en la lucha y en primer lugar por el que hasta el martes 11 de septiembre fue presidente de la República". La declaración está firmada por el Episcopado Chileno encabezada por el Cardenal Silva Henríquez. El comunicado sigue afirmando: "Consta al país que los obispos hicimos cuanto estuvo de nuestra parte porque se mantuviera a Chile dentro de la Constitución y la ley y se evitara cualquier desenlace violento como el que ha tenido nuestra crisis institucional. Nos duele intensamente y nos oprime la sangre que ha enrojecido las calles de nuestras poblaciones y nuestras fábricas, sangre de civiles y sangre de soldados, y las lágrimas de tantas mujeres y niños". La declaración concluye diciendo: "La cordura y el patriotismo de los chilenos, unidos a la tradición democrática y de humanismo en nuestras fuerzas armadas, permitirá que Chile vuelva luego a la normalidad institucional, como lo han prometido los mismos integrantes de la Junta del Gobierno".

La digna postura de "L'Osservatore Romano"

"L'Osservatore Romano", el diario oficioso de la Santa Sede, a pesar de sus habituales reservas, dedicaba a Chile la mitad de su primera página con un título que hablaba de "el trágico epilogo de la crisis". En sus líneas había un sentido de hondo respeto ante "la tragedia humana" que sacude a los chilenos y un deseo no velado de que el país retorne cuanto antes a su ser democrático, tras la intervención militar. Quienes esperasen que el periódico vaticano se frotase las manos ante el fracaso de un intento político como el de Allende se habrán visto sorprendidos por la dignidad y la altura de sentimientos con que "L'Osservatore" ha abordado el tema. Algunos de sus puntos de vista parecen recogidos —o de todas formas están presentes— en la declaración hecha pública por el episcopado chileno al filo de los acontecimientos.

Por su parte el diario francés "La Croix", bien representativo de un sector de opinión, hacía el siguiente comentario:

"El lamentable final de la experiencia de Chile demuestra, quizás, que esos revolucionarios de la violencia no tenían otra elección y temían, sobre todo, lo que ahora ha hecho sucumbir a Salvador Allende. En cualquier caso resulta tremendo constatar que, en este mundo, vale más la ametralladora que el voto. Es un poco del honor de la humanidad lo que ha muerto en las calles de Santiago de Chile, el pasado martes".



—Juan José Areta, ¿Cuál es la razón de las dificultades económicas del Arrate-Alfa?

—Sencilla y escuetamente el desembolso continuo que se origina por el mantenimiento de equipos en las categorías de primera nacional, regional y juvenil. El gasto en materiales y desplazamientos es grande y la recaudación por entradas —al ser, hasta ahora, su abono voluntario— pequeño. Concretamente los gastos de la pasada temporada ascendieron a un millón cien mil pesetas.

—¿Cómo responde la afición eibarresa?

—Ciertamente, responde. Acude. Los partidos en Unzaga, con la plaza a rebosar es una prueba fehaciente. Incluso en los desplazamientos. Por ejemplo, en el partido contra el Salleko más del 50% eran eibarreses.

Según esto, ¿crees que la afición al balonmano podrá superar a la del fútbol?

—Es difícil. Hoy por hoy el fútbol es el rey. De todos modos hay que decir que no es la afición la que hace los triunfos, sino los triunfos los que hacen la afición. Creo que en este sentido el Arrate-Alfa lleva buen camino.

—Por qué un equipo de primera división como el Arrate-Alfa no dispone de un terreno propio...

—Te corto porque se por donde vas. Todo es debido a la escasez de instalaciones deportivas en Eibar. Este es un asunto que el organismo competente lo ha descuidado y que, sin embargo, ha de solucionarlo con la máxima urgencia. Máxime si se tiene en cuenta que para la temporada 1974-1975 la Federación, tras la reunión de los Clubs en Madrid el pasado julio, abordó como indispensable para esa temporada los pabellones cubiertos. Este año también ha habido problemas pero se han tratado de solucionar dando al campo de Unzaga las medidas reglamentarias de 40 x 20. Ahora bien, estamos a expensas del informe definitivo de la Federación.

—¿Por qué no se hace un campo adecuado?

Por varias razones. Entre ellas porque no se dispone de terrenos donde ubicarlo. A este respecto te puedo decir que la Delegación Nacional de Deportes financia su construcción siempre y cuando se le den los terrenos.

—Y la J. D. Arrate ¿puede hacer algo?

—Sola carece de fuerzas y de los medios necesarios para buscar los medios de financiación de esta obra. Sin embargo, supuesta la cesión de los terrenos por parte del Ayuntamiento, podría gestionar ante los organismos competentes.

—En tu opinión ¿cuál sería un buen sitio o el más adecuado para hacer un polideportivo donde, por supuesto, cupiera el balonmano?

—Buenos sitios serían Ipurua o Chancha Zelay. Por ejemplo.

Qué duda cabe que la afición al balonmano en nuestro pueblo ha entrado por la puerta grande. Qué duda cabe que sus seguidores se cuentan por miles. Y ¿alguien discute que sus mayores forofos se reclutan entre la gente joven? Y aunque muchas veces la afición resulta caprichosa así como la popularidad, hoy por hoy el hecho de que el balonmano arrastre masas tras de sí, es razón suficiente para que le prestemos atención. Con sus seguidores y con la juventud de los mismos presenta el balonmano eibarrés su mejor tarjeta de visita y su mejor aval para el futuro. Ahora bien, del lanzamiento al estrellato de este deporte son responsables unos jóvenes que se ocultan tras unas frías siglas que desdobladas significan: JUVENTUD DEPORTIVA ARRATE-ALFA. Entre sus primeros fundadores destacamos hoy a Juan José Areta, esforzado compañero en la lucha informativa.

un complejo de primer orden surgiría si en la zona de Ipurua junto a los dos campos de fútbol se levantara un complejo deportivo y unas buenas instalaciones.

—Ya que los apuntas, ¿te parece lógico que, teniendo en cuenta las necesidades de otros deportes, se privatice un terreno como campo exclusivamente de fútbol?

La verdad es que cada uno conoce sus necesidades y vela por sus intereses. La Sociedad Deportiva Eibar tiene sus razones. A fin de cuentas el proyecto de zona de expansión de Chancha Zelay la afecta directamente. No en balde su cantera estaba en los campeonatos infantiles o alevines de Chancha Zelay. Ellos son lógicos consigo mismos al buscar otro espacio si les mandan de ahí. Ahora bien, me parece ilógico la exclusivización.

—¿Por qué se ha creado un equipo de balonmano independiente del Arrate?

—Tiene su explicación. El Arrate-Alfa con los equipos que tiene cubre sus presupuestos. En estos momentos no puede sacar un equipo para actuar en competiciones oficiales. Por otra parte la iniciativa de esta cuadrilla del Mikey Mouse es formidable porque puede acoger en sus filas a jugadores que por las razones que sean no pueden militar en el Arrate-Alfa. Además, que el Arrate-Alfa no pretende centralizar toda la acción balonmanística. Máxime si sabemos que con los equipos que salgan al final podremos contar con ellos.

¿Qué hacéis por la promoción del balonmano?

La J. D. Arrate-Alfa hace todo lo que puede. Los torneos que comienzan en Abril y finalizan en Sanjuanes son la base del equipo Arrate-Alfa. Los torneos de infantiles, alevines y juveniles que se organizan en esa época en Unzaga son la cantera. Se suelen celebrar los sábados y domingos y participan colegios, cuadrillas, aficionados, etc. y participan tanto de Eibar como de la zona —Elgoibar, Oñate, Placencia...

—¿Cuál es la actividad de la directiva y como reclutáis sus miembros?

—En la Directiva hay gente que piensa que a Eibar es necesario ofrecerle deportes. Sus actividades van desde la promoción del balonmano hasta el deseo, cuando se cuentan con instalaciones adecuadas, de activar y promover los deportes de sala. El reclutamiento de los directivos es algo complejo.

—¿Proyectos y deseos?

—Ascender a la División de Honor. Posibilidades tenemos como el que más. Pero hay que contar con que la liga es larga y los equipos son muchos.

En todas las entrevistas, amigo lector, hay cosas que quedan en la zona oscura. Unas no se formulan (las menos), otras se berran y otras se responden a medias. Pienso cuánto se reírán dentro de 20 años de lo que hoy escribimos. Y todo por el "scripta manent. Son las trágicas limitaciones humanas.

JUAN URANGA

LAS OBRAS DEL NUEVO HOSPITAL



Las obras del nuevo Hospital continúan a un ritmo rápido. Empezaron en Marzo y, a esta altura de mediados de Septiembre, el camino recorrido es grande.

El primer proyecto era el de, respetando el viejo edificio, ampliarlo en su parte zaguera. Esta ampliación —así se pensaba en un principio— abarcaría un pabellón para ancianos y unas pocas habitaciones para las Religiosas al cuidado de estos ancianos que, en estos momentos, pernoctan en el antiguo Sanatorio. Juntamente con esto, también entraba en el primer proyecto la ampliación de los comedores. Como queda dicho, se pensaba conservar el viejo edificio.

Peró pronto se ha visto que su arreglo sería difícil y muy costoso. Es por ello que se ha optado por derribarlo.

LA CONFIGURACION DEFINITIVA

A continuación de la actual capilla se han construido un bajo y tres

pisos. Esta ala, y sus tres pisos, estará dedicado a cuartos, muchos de ellos individuales y matrimoniales de los ancianos.

No sólo se derriba el viejo Hospital sino también, a su debido tiempo, la capilla. Con ello, en su lugar, se amplía el ala izquierda y se construirán otros pabellones de tres pisos para dormitorios de las ancianas.

La capilla definitiva irá situada, aparte del nuevo edificio, aproximadamente en lo que hoy es administración, esto es, en el extremo opuesto a la actual, mirando a Legarre.

El edificio nuevo estará, en su comienzo, cuatro metros más al interior que el actual. Así queda una explanada ante el edificio.

Con un patio interno, en lo que es viejo edificio, irán en la planta baja las cocinas, comedores, despensa, lavadero y ropería. Asimismo, en dos pisos estarán las salas de estar, el centro social con su bar, la sala-administración etc.

En el ala derecha, en el primer piso se asentarán los niños y parte de la comunidad de religiosas a su cuidado. En el segundo piso el resto de la Comunidad Mercedaria.



Entre las dos alas de ancianos, en la parte izquierda del nuevo edificio, irán el ascensor, montacargas y las escaleras.

FECHAS DE CONSTRUCCION

Aunque las obras van a un ritmo rápido, no es fácil calcular las fechas de su terminación definitiva. Hemos podido indagar que para el próximo mes de Abril, la Comunidad religiosa estará en el nuevo edificio. Esto, al menos, se quiere. Después se derribará la capilla y empezará la construcción que prolonga los actuales tres pisos, que están ya en construcción muy avanzada.

Añadamos, para terminar, que en el plazo de un año, estas obras que transforman el viejo Hospital en un centro benéfico montado según las exigencias modernas, estarán llegando a su fin.

OTRA NOTICIA

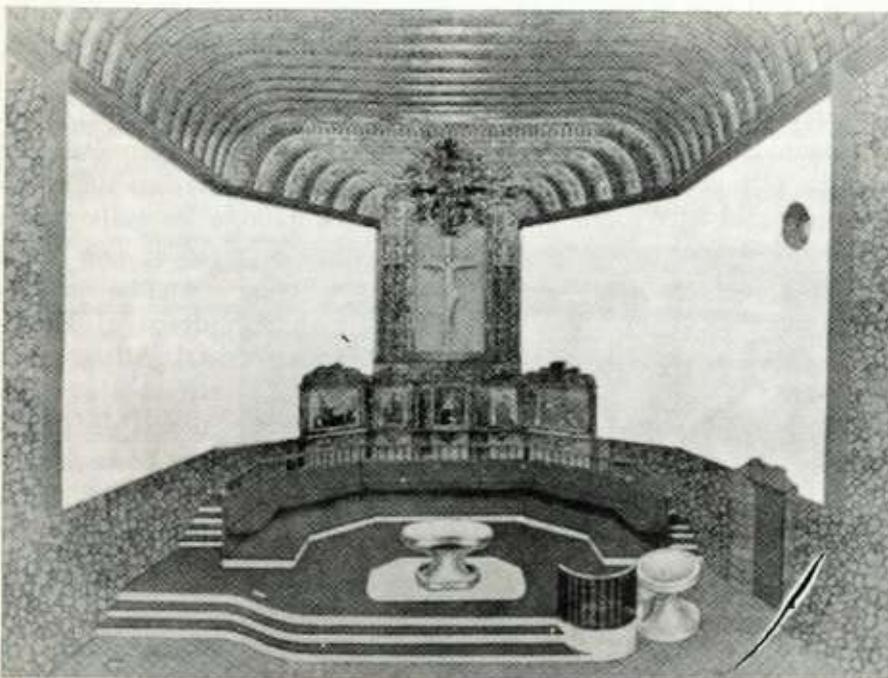
Con fecha 24 de Septiembre, se formalizó por parte de nuestro Ayuntamiento la entrega al Estado de los terrenos que colindaban con el Hospital por la parte alta. Abarca esta cesión al antiguo Pabellón de Tuberculosos, a la casa de los niños del Hospital, a los gallineros, a toda una zona extensa que rodeaba al Hospital. Allí se construirá la Residencia de Ancianos de la Seguridad Social, capaz para 180 ancianos.

ARRATE EGUNA - 73

COMENTARIOS DE UN DIA



Lehen eta gero Antes y después



Según las más optimistas apreciaciones, el día de Arrate, 25 o 30 mil visitantes llegaron a la montaña sagrada.

Deben ser grandes las dificultades económicas de Don Pedro, porque desde hace dos años no ha organizado los concursos populares y lo de la música que ambientaba la romería. Esto se comprende.

Se comentó que había menos puestos "chiquiteriles" y de lo demás. ¿Tendrá talgo que ver con la prohibición del Corregidor Pedro Cano, allá por 1754 que se lamentaba por los excesos que se cometían por mor de los vapores vinícolas?

Algunos siguen hablando de una carretera que dé salida desde Arrate a Elgóibar. Pues que no se apuren. Sólo hay que empezar. Como empezaron la de Eibar a Arrate en 1914.

Otros como Jofe y compañía hablan de Arrate como un centro cultural y deportivo. Pero, a ver, ¿quién tiene razón? Sea lo que fuere habrá que pronunciarse o salir o atacar por soleares.

El Sr. Obispo, por medio de su delegado de arte, ha autorizado la restauración del mural del siglo XVI. Muchos se desilusionaron al ver el estado actual de las pinturas. Desilusión que se convirtió en admiración al ver las fabulosas fotografías del mismo que con verdadero arte sacó Aguirresarobe.

Se ha autorizado se otorgue la factura del altar a un buen artista. ¿Será Eduardo Chillida o Jorge de Oteiza? No se sabe. De todas formas, si se sabe que lo que ha de conservarse es el retablo barroco y el camarín de la Virgen.

Muchos se quedaron sorprendidos por el estado actual de las obras. Otros comentaron que se ve a dónde va el dinero. Los menos se interesaron por la colocación de la verja que parece que va debajo del coro. Y la élite musical se extrañó de que no se hubiera montado ya el órgano. Pero todo llegará. Se dice que en la primavera. ¡Ojalá!

Fernando Zuloaga

UNA PERDIDA PARA EIBAR



En estos últimos tiempos, casi diariamente y por casualidad, solíamos vernos en cualquier calle de Eibar. Sí; allí iba nuestro admirado amigo, lento ya de zancada, pesadamente, encorvando un tanto su alargada y distinguida humanidad hacia adelante y dejando en el aire aquel su perfil característico y familiar de quijada, quizá algo prognática, labio grueso, desprendido y, al cuello, el aleteo ya mustio de un lazo moteado por corbata.

En efecto; era él con su aire un tanto descuidado, pero dentro siempre de las normas que exigen la elegancia y el señorío, porque don Fernando Zuloaga, médico sobresaliente en la comunidad eibarresa, era eso, un gran señor en cuerpo y en espíritu que destilaba por todos los poros de su ser el más puro neoclasicismo en lo que éste significa de reacción contra todo lo barroco y rococó —y que entienda quien lo desee— amén de retorno a la antigüedad clásica.

Hasta hoy, con casi ya quince días de retraso, al regresar a Eibar después de las vacaciones estivales, llegó a mí la muy triste noticia del fallecimiento de tan entrañable amigo, pues aunque existía entre ambos una substancial diferencia de años, don Fernando fue en todo momento un hombre jovial y

alegre. No olvidemos nunca que tenemos una edad biológica y otra mental que no suelen ir necesariamente paralelas. Don Fernando, pues físicamente, ya no era joven; mentalmente, sí, como lo demuestra el que hace tan sólo unos meses, nuestro amigo estudiaba la lengua de Shakespeare con tanto entusiasmo como puede hacerlo un adolescente responsable; y se interesaba vivamente por las cosas más diversas como podían ser, por ejemplo, las poesías de Ho Chi Minh o de Mao-Tse-Tung; y hasta hace un nada, aún hacía sus visitas médicas a caballo de un viejo velomotor, deportivamente, como un Jim Clark corriendo en un "Lotus Climax", desafiando las más intrincadas dificultades del tráfico rodado.

Sí, en efecto; aquel viejo velomotor todos nosotros lo conocíamos muy bien y por ello, al verlo aquí o allí aparcado ante un portal cualquiera, lo asociábamos seguidamente a la figura de don Fernando Zuloaga, el profesional diligente, sabio curioso y amigo de todos los eibarreses, desde los más modestos hasta los más encumbrados, porque para él, contrariamente a los que se autoproclaman con palabras, pero no se ejemplarizan en conductas, "la auténtica democracia era el ejercicio político y social de la modestia", vir-

tud ésta que iluminó todo su buen hacer en este Eibar que amaba calladamente, sin ruido, profundamente, como así lo demostró a los enfermos que solicitaron los servicios de su ciencia o la tibia palabra de consuelo que don Fernando prodigaba sin reservas cuando, en casos determinados, tristes, pensaba para su capote que la Medicina, aun habiendo avanzado mucho, seguía siendo una ciencia embrionaria llena de lagunas y de inexactitudes.

Don Fernando ha muerto. Según nos dijeron parece ser que a última hora le traicionó esa glándula situada en la cavidad abdominal conocida con el nombre de páncreas. Tal vez cuando éste sucedía, yo me encontraba contemplando las flores moradas del cantueso o las bolitas bermejas del madroño que se extienden con profusión por casi todo el paisaje de Galicia en esta época del año; aquel paisaje que él conoció en circunstancias poco gratas y que, no obstante, amaba tanto como así me lo decía en una carta reciente que guardo con gran cariño.

Todos nosotros hemos quedado ahora mucho más huérfanos al faltarnos el calor físico de su presencia. En fin, descanse en paz nuestro amigo ejemplar y gran caballero.

L. PEÑA MENDEZ.

"ABOTS BERRIAK"

Si pensamos que "Abots Berriak" llevan cantando dos años, diremos que es un trío muy joven. Si estrujamos un poco más la memoria y vemos que hace un año actuaron aquí con "Mocedades", diremos que fue una "oportunidad". Y si hacemos algo más como imaginarnos que "Abots Berriak" son tres jovencísimas muchachas que hacen música vasca, habremos dado en el clavo. "Abots Berriak" es otra estrella de ese firmamento musical eibarres. En ese firmamento todo es música. La base de su consistencia es la música. Pero una música que varía al expresarse en formas diferentes. Ahí su riqueza. A "Abots Berriak" como a otros conjuntos y cantantes eibarreses se les ofrece una misión interesante; despertar la conciencia de la juventud y de quienes no lo son tanto. Tienen que dar un toque de optimismo, de vitalidad, de alegría. En definitiva, ofrecer algo que merezca la pena.

—¿Intentáis algo de esto? ¿Cuáles son vuestros deseos o proyectos?

—Como puedes suponer, nuestros deseos son muchos. Entre ellos, por ejemplo, tratar de conseguir que la gente llegue a sentir lo mismo que nosotros. Me preguntas también por los proyectos. Pues bien; últimamente bastantes. Creemos que si salimos bien de ellos será un paso importante para nuestra carrera.

—Vuestra música tiene pretensiones sociales. Es decir, ¿busca decir algo, transformar la sociedad?

—Sí. Con ella pretendemos dar a entender situaciones que están planteadas en nuestra sociedad actual. Creemos que la misma es una forma de expresar lo que pensamos. Me refiero a nuestra música. Nos parece que tiene que ser conocida por la gente. Si esto, como dices, puede contribuir a transformar o no la sociedad, no lo sabemos. Lo que sí sabemos es que lo intentamos.

«GAZTAÑARRE»: UNA TRADICION EIBARRESA

El próximo mes de Noviembre va a repetirse una tradición eibarresa fuertemente arraigada todavía y que se remonta a hace muchos siglos. El "Gaztañarre-eguna" o "Animen-eguna" como también era denominado popularmente este día en Eibar, suele celebrarse generalmente el segundo lunes después del Día de Animas. En torno al origen de esta fiesta cuyo recuerdo se oculta en la noche de los tiempos, se han hecho cábalas y suposiciones diversas. No será la menos probable la que se refiere al "banquete de honras" que solía tener lugar tras los funerales, en la casa del difunto. Costumbre ésta que aún perdura en la zona de Eibar en su parte rural. Los factores que inciden en el "gaztañarre-eguna" como son su celebración en el mes de noviembre, —después del día 2— o mes de las ánimas y su carácter de reunión socio-familiar, tiene cierta semejanza con las "honras familiares del entierro". No queda fuera de los posibles en que en su origen, más bien pagano, estuviera relacionado con el solsticio de otoño y la recolección de las cosechas, aunque posteriormente fuera reformado y bautizado.

Sin embargo, dejando aparte las creencias que en algunos casos, lógicamente, se van perdiendo —por ejemplo, aquella que suponía que los difuntos volvían a sus hogares a calentarse en el fue-



—¿En qué elementos os basáis para elegir vuestras canciones?

—Para elegir una canción o otra principalmente nos basamos en la melodía que lleva. Si vemos que va con nuestro estilo es entonces cuando la adoptamos. Ahora bien, la letra es la parte importante de nuestras canciones y por ello la mayor parte de las veces las componemos nosotros mismas.

—¿Cuándo empezásteis como grupo?

—Podemos decir que comenzamos hace dos años, pero más en serio nos dedicamos a ella desde el año pasado. Coincide prácticamente con el mes de junio del pasado año

en que tuvimos la oportunidad de actuar con "MOCEDADES".

—¿Quiénes formáis el grupo y como lo tenéis dividido?

—Como sabes y nos ves, somos tres: Itziar, Irune y yo que me llamo Arrate. Hacemos generalmente tres voces, Irune hace el bajo, Itziar contralto y yo llevo la melodía. La guitarra toca Irune.

—¿Quién os prepara?

—Actualmente nos prepara Jaime Segalés al que estamos muy agradecidas.

—¿Vuestra historia ante el público?

—Es muy variada... Sería largo empezar a recordar... Si te podemos decir que el mejor recuerdo de actuaciones en público lo tenemos de la experiencia que ha supuesto para nosotros la actuación en el festival de la sala "VENEZIA" en el concurso de "La gran Ocasión".

—¿Qué os parece Eibar a nivel de música ligera?

—Nos parece que en este sentido esto está poco explotado y que es precisa mucha ayuda por parte de quien sea. Que se organicen festivales, concursos, recitales, etc.

—A veces cuando reflexiono en esta eclosión musical eibarresa, me pregunto siempre por sus finalidades y motivaciones. En el fondo no puedo eludir el pensamiento de que utilizando la música de forma inteligente y audaz se puede revolucionar la vida y transformar la sociedad y el concepto y la visión que tenemos del hombre y del cosmos. Esto es también lo que tratan "Abots Berriak" y de lo que nos alegramos. Ha sido un buen descubrimiento. Ellas están en el escaparate del arte musical y, por ende, sometidas a la crítica y al juicio de quienes con ellas quieren hacer algo nuevo.

J. M. F.

go y relacionarse con sus pariente por estas fechas— no debe ser óbice para que la tradición perdure. Ahora bien, una tradición en su estado más puro posible. En la que se mantenga la merienda cena (afari merienda) celebrada por las cuadrillas o familias en casas o bares y en cuyo menú permanezcan invariables las castañas asadas (gaztañarre) como postre. En la que el resto del menú esté constituido por lo clásico que es: los caracoles en salsa, el chorizo y, a veces, la cazuela de bacalao; aunque algunos —la tradición pura lo elimina— incluyan las alubias. Por lo tanto, querer sustituir la afari merienda por una cena celebrada tras una amplia ronda "chiquiteril" y en la que no estén las castañas asadas, es una aberración de la tradición y la decadencia de una costumbre típica y exclusivamente eibarresa. La razón de la afari merienda radicaba en la necesidad de terminar el ágape a una hora prudencial. Quizás se podrá argüir que el asunto de la hora es una cuestión que ha sido superada por mor de la TV y el auge de la vida nocturna; pero habrá que constatar que eso no es obstáculo para que la tradición se conserve en su estado más puro posible. Máxime hoy que Europa está empeñada en restaurar y conservar tradiciones seculares.

JUAN ORBEGOZO

Humor eibarrés

KARGA ITZALA!

Fernando arda asko edatekua zan. Askotan geiegi. Noi-zean-beiñ, "meloperia" artzen be bazekian. Egun baten, ekilibrioa galduta, berandu baten, "Karga" aundi batekin, juan da etxera. Andriak diñotsa:

—¡Ene gizon, ori da Kargia dakarzuna!

—Bai, andra, biae bitan ekarri biarrian, baten ekarri nai izan dot.

ZUBIPEKO AMORRAINAK

Fernando, domeka artan, goiz Meza entzun ondoren, kañabera bizkarrian artu ta Osintxu aldera juan zan amorrañetara. Laister, baiña, euria asi zan. Fernando, barriz, antxe geldi, buztibuztita, arraiñak noiz pikauko zaiñ. ¡Ez alperrik! Ontan, pasatzen da andik bere lagun bat eta diñotsa:

—Arraiñ asko artu dok, Fernando?

—Ordu pare batian emen nagok, baiñan alperrik: arrai-

ñak huelgan daguez itxura danez.

—Ez nok arritzen, Fernando. Eurixa jiar duk, amorrañiak burutsuak dituk eta eurixa egiten dabeanian, zubipean gordetzen dituk ez buztiziarren.

XAPUA JAN!

Fernando ta bere lagun bat, gau illun baten, pikuak oz-tutzera juan ziran. Igo zan laguna arbola gaiñera eta asi zan au pikuak Fernandori botatzen. Onek otarra baten gorde behar ebazen. Baiñan etzegon Fernando lo, eta goikoak bi piku botatzen ba zituan, bat aguan sartzen eban eta bestia otorran, pentsatuaz bere laguna be etzala egongo atzera begira.

Ontan, pikua aguan sartzen ebalakuan, itxura danez, beste zerbait sartu eban eta azurrakin tope. Ziari ikaratuta, lagunari galdetu entsan:

—I. pikuak azurrik ba jaukek?

—Pikuak azurra? Burutik ago ala?

—Ene! Ederra egin juat: xapua jan!

UZTAPIDE'ren Omenez

Maiatza'ren 27'an Astelena pelota-leku berri bikainean Uztapiden omena izan zan, S. C. R. Arrate taldeak bere VIII'engo UMEEN EUSKALJAIJA zala ta.

BASARRI'k iru bertso auker bidali zizkion bere lagun maiteari:

Zuaitzak ostoz apaindu dira,
ta naigabeak jo gaitu,
txoririk ezagunenak lengo
txorrotxoak nun ditu?
Manuel maite, biotzekoa,
ba-dezu zertaz alaitu,
len zuk serbitu zendun Eibar'ek
orain zeu serbitzen zaitu.

Utsak gera-ta, gure almenak
muga urrean daukate,
zeure tokia, ainbat urtean
zuk beti gizonki bete.
Euskal bertsoa zuk bezin sendo
iñork ez lezake maite,
beraren morroi izan baizera
eziña etorri arte.

Eibar'en ainbat gozamen eman
dezu euskera garbian,
emen bezela, an eta emen,
irizten ziñan tokian.
Etengabeko ur-jarioa
zegon zure iturrian,
gizaldi zear gogoratuko
zera zu Euskalerrian.



ADIOS A PEDRUCHO

El 21 de Septiembre falleció en Barcelona el imponderable torero eibarrés Pedro Basauri, "PEDRUCHO", que siempre fue embajador de nuestro pueblo a lo largo del ancho mundo. Por eso estamos de luto ante su muerte.

Como homenaje a su eibartarrismo, extractamos un artículo que, en su honor, publicó Tomás Echaluze el año 1961. ¡Descanse en paz, Pedrucho!

mocedad cuando estabas de "biargña" en tu especialidad de ajustador de escopetas.

Y los despachaste a esos "elefantes" con aquella majestuosidad, como un cóndor gigante, con ese despliegue de sabiduría.

Sin embargo, recuerdo perfectamente como si fuera ayer, pues todos los eibarreses tenemos grabado para siempre, la tarde que nos diste en aquellos "sanjuanés" del año 1919, en nuestro circo taurino. Era un mano a mano con otro imponderable nuestro, Eduardo Acha "Achita", el tantas veces recordado y querido por todos. Vale la pena decir que antes de que las mulillas arrastraban los despojos de aquel berrendo en negro, vimos muchas cosas. A propósito, me refiero a lo sucedido. Tras una faena enorme, con una tal riqueza de recursos, saliste volteado cuando entraste a matar derecho, caído en tierra y antes de que te levantarás, cayó el astado hecho una pelota con las cuatro patas por alto.

Antes, como con una ráfaga de su aliento echó al tendido al banderillero Celso Sáez, "Armerito". Amén del susto que le propinó, cuando el mismo toro saltó al callejón, a nuestro inolvidable Joaquín Orbea, jefe de alcañiles, arrastrándole hasta un burladero en el que logró refugiarse ileso, y quien, por méritos propios hoy, hubiera sido un alto jefe de la Scotland Yard británica. También "Achita", salió de la enfermería con la cara vendada, pues al tomar un burladero, durante el idia de tu toro recibió un fuerte varetazo. Eibar, recordando las incidencias de la lucha que tuviste que mantener con la fiera por tu obsesión de agradar a tus paisanos, jugándote el todo por el todo, y metido entre los cuernos, como se suele decir en el argot taurómico, y sin perder el sitio, te superaste a ti mismo. En una palabra: fue tu Feria, como homenaje a tu arte y valor.

Pero trascendido, hoy a este reposo, tú ves claramente lo que es tu pueblo, y reconocemos todos el cálido cariño que sientes por él. Coincidimos en eso, y que está en la conciencia de toda persona sensible: que Eibar es grande, porque es fuerte. Sabe trabajar a brazo partido, y hacer frente a todos los embates y altillojos de la vida. Es crisol de oro; todo lo que aquí se concibe se rea-

liza. Es universal, porque sabe armonizar sabiamente hasta las más antípodas modalidades, y por ende entregarse a la más franca alegría, con el más sano humor, como una efusión festiva, y sabe tender el brazo a todos sus semejantes, a tono con su idiosincrasia. Pero Eibar, que vive su vida sin secretos y que busca, asimismo, sus horizontes, no es de uno sólo, sino de todos. Como Madrid, no es sólo uno. Todos, pues, contemplamos la magnífica inmensidad de nuestro pueblo, en su diversidad de aspectos. Y todo es, porque la realidad ha vencido con tu perfección. Del manejo de esos factores, hoy, te ha elegido a ti, como caudal de casa, para distinguirse, con profundo sentimiento de agrado, con ese acento popular de calor localista, pero con expresión espontánea, y además en un día tan señalado, como el de hoy, festividad de nuestro Patrón San Andrés. Doble resultado, porque este día tiene por añadidura, singular relieve para ti, porque, hoy, festejas ese interesante aniversario, al cumplir esos 85 años envidiables, robustecidos, qué duda cabe, desde la niñez, mediante la natación y la práctica del deporte de la pelota.

Ya sé que algo falta a mis palabras. Transmitir un mensaje afectuoso en nombre de todos tus más próximos amigos. Hasta de aquellos que antes del tiempo fueron a mejor vida. "Achita", Bartolo (Plantillerito), "Ganchus", Florencio Elorza (Quiputza), el tío Juan Basauri (Metsa), y otros que no citamos por no hacer interminable esta relación quienes no te podrán dar la mano en el desfile de hoy, como hubiera sido el deseo de todos.

Así tu típica capa, de ricos rumos, se encabala hoy, con aplauso y admiración. No hay duda que ella arde bajo el influjo de ese doble fuego: la llama con la espuma de las mantillas, y ese entusiasmo que todo lo que huele a toros puede encender. Después de todo, llevas erquido el birrete de catedrático, por título de raza, con talento y personalidad de esa difícil asignatura que tantas esperanzas e ilusiones se malogran, aun embrionariamente, como un sueño inalcanzable. Personaje, maestro y protagonista, pero asómádate al toro, luchando en el mismo terreno que él, y no en una aula universitaria, santificada por el tufllo de la calefacción.



Me adelanto a confesar, que lo que quiero llevar a tu ánimo, querido Pedro, es de que la idea de que aquí en Eibar se fundara la "Peña Pedrucho", ha brotado de lo más íntimo de nuestro corazón.

Desde luego, te queda un consuelo: que en este pueblo te queremos todos. Si querer, es mirar bien, o apreciar con perdurable fervor. Eso que se llama sentir una explosión de simpatía, con jovialidad y con ímpetu por una persona.

Conociéndote, como te conocemos, y sin recurrir a ese conjunto de lisonjas, no sería fácil encontrar en el arte de Cúchares, un resesentante mejor ni más austero que tú. Ser en esencia, buena persona, agradable y ameno por instinto y por temperamento, nos hace compartir tus sentimientos y tu pasión, con la luz de una gran naturaleza, objeto de orgullo para todos.

En estos momentos dulcemente nostálgicos, de sentimientos, de ilusiones, de promesas, de sobrecoimiento y de paz, ya sé que vivirás unas horas inolvidables en la solemnidad de la exaltación y el gozo con la afición taurófila eibarresa.

Me reprocharás, pero la verdad, no vi tu proeza cuando en tus tiempos de matador de toros, te encerraste en la Monumental de Barcelona, con aquellos seis sobreros "catedrales" que tiraban derrotes por ambos lados. Nos suponíamos que llevaban su bravura y su malicia, después de año y medio que estaban de huéspedes en aquellos corrales. Hubo revisteros que hablaron a voz en cuello, claro está, antes de la corrida, y con un fondo de emoción, de que habías perdido la razón. Pero la bestia no importaba, aunque los seis animales te amenazaran de muerte. Había alma torera. Lo que siempre has llevado prendido en el corazón, eso que se llama, amor entrañable por el arte del torero y por su causa, aun en los tiempos de



EIBAR

REVISTA DE UN PUEBLO
II EPOCA

DIRECTOR
PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11

Imprime
GRAFICAS ESET (Seminario Vitoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

editorial

Ante el curso escolar

El comienzo del curso escolar nos da pie para este editorial. Quisiéramos hoy, predominantemente, hablar de la colaboración necesaria entre padres y maestros. Subrayemos, ya de entrada, una gran verdad básica que nunca hemos de olvidar: los hijos son de los padres. Por lo mismo, el padre y la madre son los educadores natos de sus hijos. Ellos les han dado el ser; ellos deben darles también el complemento necesario del ser.

Ocurre, sin embargo, que los padres no siempre están suficientemente capacitados o no disponen del tiempo necesario para dar a sus hijos este complemento esencial y es entonces cuando confían sus hijos al cuidado de los maestros. Estos, en consecuencia, se convierten en delegados paternos. El padre y la madre confían en sus criaturas a los educadores que ellos, libremente, escogen. Ceden sus derechos a los maestros. Estos, por otra parte, siempre tendrán en cuenta que, en materia de instrucción y educación, no poseen sobre el alumnado derechos absolutos. Son derechos relativos. Derechos recibidos de los padres fundamentalmente.

* * *

Todo esto está exigiendo una colaboración mutua entre padres y maestros. En esta perspectiva, se impone un diálogo mutuo. Para que los padres manifiesten, ante todo, sus ideas fundamentales sobre la formación de sus hijos. Para exponerles cómo desearían se impartiese la educación. Procurarán también exponer a los pedagogos la manera de ser de sus hijos y todo el desenvolvimiento que se produce en los mismos a través del curso.

A este respecto, son muy necesarias las Asociaciones de Padres de Alumnos. No sólo para editar un Boletín. Ni tan sólo para programar unas excursiones y competiciones deportivas. Y sí muy especialmente para ir, entre todos, buscando las formas mejores de impartir la instrucción y la educación.

¿No tendrán nada que decir los padres sobre la formación religiosa? ¿Nada que aportar sobre el valor y el respeto sagrado a la lengua vernácula? ¿No deberían los padres decir una palabra sobre las permanencias extraescolares de sus hijos?

Terminemos este breve comentario. Hoy sólo quisiéramos insistir en que los padres son los educadores natos de sus hijos. Al delegar esta su misión en los maestros, surge un compromiso entre padres y educadores. El padre, por lo mismo, depende del maestro, pero éste —a su vez— depende del padre. Mutuamente se necesitan. Mutuamente deben colaborar. De ahí que deba existir un diálogo mutuo muy enriquecedor del que los más favorecidos serán los educandos.

SUMARIO

Ante el curso escolar	2
¿Posible la salvación? M. Urcibí	3
El Domingo de la inquietud ...	4
Eibar'ko Kaleak. O. Kruzeta ...	5
Tragedia en Chile	6.7
Balonmano eibarrés. J. Uranga ...	8
Obras del nuevo Hospital	9
Arrate-Eguna 73	10
Una pérdida para Eibar: Fernando Zuloaga. L. Peña	11
R. L. P. a Don Ignacio	12
"Abots-berrink". J. Orbeagozo ...	13
Humor eibarrés	14
Adiós a Pedrucho. T. Echoluce ...	15
Instantáneas de humor. A. Marfall	16

LA CLINICA DE DON IGNACIO

Eibar aldatzen doa. Guk, txikitandikan, ezagutu genduzen leku ta etxe asko ia galdu dira. Auetako bat, azken egunetan, Don Inazio Arrillaga'ren klinika izan da. ¡Zenbat oroigarri klinika onek berrogei urtetik gorakoentzat!

Edo geu, edo familikoren bat, edo lagunak, geienok andik pasatutakoak gara. Aspalditxoan itxita zegoan klinika. Orain, barriz, bota dabe ta galdu da betiko. ¡Aurrerakuntzaren gauzak!

Txonta kalia, aspaldian, inpernu bat zan. Kotxe ta kamioi asko eltzen ziran bertara fabrikak dirala-ta. Kaliak estuak izan eta an armatzen ziran ixkanbillak ikaragarriak ziran. Udaletxiak, itxillu au garaitzeko, bide barri bat sortu dau Txontatik Iparragirre alderuntz eta bide au, aña zuzen, Don Inazio'ren klinika ingurutik sartuko da Karmen kalera. Ori dala-ta, gaiñera, Karmen kalia, alderdi artan, zabaldu egingo da. Baiña ortarako, ill egin biar izanda Don Inazioren klinika.

Ta, azken izparra, ¡au bai dala izpar baltza! Lerro nuek idatzita zeukaguzela, jakin degu Don Inazio Arrillaga bera il dala. ¡Jainkoak zeruan dezala Eibar'ko jendeen alde ainbeste lan egiñ eban gizon aundi au!

Para los que hemos cruzado la frontera de los cuarenta años, la clínica de Don Ignacio Arrillaga era algo entrañable. O nosotros, o alguno de los nuestros, o nuestros amigos, casi todos, no había eibarrés —podemos decir— que no hubiese llegado a esta clínica que, fundada por los años 30, estuvo dotada de unas técnicas adelantadas para aquel tiempo.

Don Ignacio Arrillaga fue el hombre que puso en movimiento una actividad quirúrgica, a la que se volcó en cuerpo y alma y que abarcó múltiples facetas.

Hoy, la clínica es mero recuerdo. Ha tenido que sucumbir víctima de una operación de tráfico para dejar paso a una carretera de descongestión entre Chonta e Iparragirre, que desemboca en el Carmen por donde durante 45 años estuvo la clínica de Don Arrillaga (q. e. p. d.).

Su muerte nos ha impresionado, ha impresionado a todo Eibar, donde la figura de Don Ignacio era bien conocida y entrañable para todos.



Bendición e inauguración de la clínica.

(f. Ojaguren)



R. I. P. A DON IGNACIO

Foco pensábamos cuando escribíamos las líneas precedentes en la muerte de Don Ignacio. Ha sucumbido casi al mismo tiempo que la clínica de sus amores, donde tanto trabajó en su humanitaria profesión. ¡Gran pérdida para nuestro pueblo! Si, para nuestro pueblo, porque aunque Don Ignacio era originariamente de Elgóibar, por sus vínculos matrimoniales y por el ejercicio de su profesión, bien le podemos considerar como nuestro.

Cerramos estas líneas de condolencia, transcribiendo unas frases que en homenaje suyo ha escrito Tomás Echaluce,

"Hombre de iniciativa, hace 50 años, con notable acierto y buen estilo levantó su propia clínica operatoria en Eibar, bajo su personalísima dirección, pues su profesión era la gran pasión de su vida. Trabajó con toda su intensidad poniendo en evidencia su probada competencia y su gran vocación. Gran señor, deja un gran vacío por su simpatía y hospitalidad, pues llevado de su cortesía de innata elegancia y sencillez que hacen del hombre digno de confianza de los demás, huelga decir, que como uno de los rasgos más característicos de su perfil humano, estaba el de respaldar cada palabra con la garantía de sus hechos caritativos, sin esperar nada a cambio, porque tenía un corazón mandando bondad a borbotones".